

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/203850]

**13. JUNI 2013 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die Soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1 Absatz 1, abgeändert durch das Dekret vom 4. Februar 2003;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und soziale Lasten;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 30. November 2012;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 8. März 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 11. März 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 53.279/1 des Staatsrates, das am 27. Mai 2013 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministers für Soziales;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 4 § 1 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und soziale Lasten, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 19. Dezember 1996, ergänzt durch den Erlass der Regierung vom 7. Juli 1997, ersetzt durch die Erlasse der Regierung vom 12. Dezember 1997 und vom 19. Mai 1999, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. Juni 2000 und vom 16. März 2001, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 18. Juli 2002, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 7. Februar 2008 und ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 4. Juni 2009, wird wie folgt ersetzt:

«§ 1 - Der in Artikel 3 erwähnte Pauschalzuschuss wird wie folgt festgelegt:

Für die Leistungskategorie A: 1,9392 Euro.

Für die Leistungskategorie B: 3,0374 Euro.

Für die Leistungskategorie C: 4,6646 Euro.

Für die Leistungskategorie D: 6,6097 Euro.

Für die Leistungskategorie E: 9,3771 Euro.»

**Art. 2** - Artikel 11 § 3 Nummer 2 desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 13. Juni 2007 und vom 4. Juni 2009, wird wie folgt ersetzt:

«2. 57% ab dem 1. Januar 2002 bei Berücksichtigung der unter Nummer 1 erwähnten Dienstaltherregelung zu 72% und des in dem unter Nummer 1 erwähnten Erlasses vorgesehenen 13. Monatsgehaltes zu 50%».

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2013 in Kraft.

**Art. 4** - Der für Soziales zuständige Minister wird mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Eupen, den 13. Juni 2013

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden  
K. H. LAMBERTZ

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales  
H. MOLLERS

—————  
TRADUCTION

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/203850]

**13 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, article 32, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par le décret du 4 février 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés;

Vu la proposition introduite le 30 novembre 2012 par le conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 mars 2013;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 11 mars 2013;

Vu l'avis 53.279/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 mai 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d’Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L’article 4, § 1<sup>er</sup>, de l’arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d’octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés, d’une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés, remplacé par l’arrêté du Gouvernement du 19 décembre 1996, complété par l’arrêté du Gouvernement du 7 juillet 1997, remplacé par les arrêtés du Gouvernement des 12 décembre 1997 et 19 mai 1999, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 juin 2000 et 16 mars 2001, remplacé par l’arrêté du Gouvernement du 18 juillet 2002, modifié par l’arrêté du Gouvernement du 7 février 2008 et remplacé par l’arrêté du Gouvernement du 4 juin 2009, est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Le subside forfaitaire prévu à l’article 3 est fixé comme suit :

Pour la catégorie de rendement A : 1,9392 euros.

Pour la catégorie de rendement B : 3,0374 euros.

Pour la catégorie de rendement C : 4,6646 euros.

Pour la catégorie de rendement D : 6,6097 euros.

Pour la catégorie de rendement E : 9,3771 euros. »

**Art. 2.** L’article 11, § 3, 2<sup>o</sup>, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 13 juin 2007 et 4 juin 2009, est remplacé par ce qui suit :

« 2<sup>o</sup> 57 % à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, en tenant compte à 72 % de la réglementation relative à l’ancienneté de service visée au point 1<sup>o</sup> et à 50 % du treizième mois prévu dans l’arrêté visé au point 1<sup>o</sup>. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2013.

**Art. 4.** Le Ministre compétent en matière d’Affaires sociales est chargé de l’exécution du présent arrêté.

Eupen, le 13 juin 2013.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,  
H. MOLLERS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/203850]

**13 JUNI 2013. — Besluit van de Regering tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een “Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung” (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 32, § 1, eerste lid, gewijzigd bij het decreet van 4 februari 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen;

Gelet op de voordracht van de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, ingediend op 30 november 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 maart 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 11 maart 2013;

Gelet op advies 53.279/1 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 4, § 1, van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, vervangen bij het besluit van de Regering van 19 december 1996, aangevuld bij het besluit van de Regering van 7 juli 1997, vervangen bij de besluiten van de Regering van 12 december 1997 en 19 mei 1999, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 juni 2000 en 16 maart 2001, vervangen bij het besluit van de Regering van 18 juli 2002, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 7 februari 2008 en vervangen bij het besluit van de Regering van 4 juni 2009, wordt vervangen als volgt :

« § 1. De in artikel 3 vermelde forfaitaire subsidie wordt als volgt bepaald :

Voor prestatiecategorie A : 1,9392 euro.

Voor prestatiecategorie B : 3,0374 euro.

Voor prestatiecategorie C : 4,6646 euro.

Voor prestatiecategorie D : 6,6097 euro.

Voor prestatiecategorie E : 9,3771 euro. »

**Art. 2.** Artikel 11, § 3, 2°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 13 juni 2007 en 4 juni 2009, wordt vervangen als volgt :

« 2° 57 % vanaf 1 januari 2002, rekening houdend met de onder 1° vermelde regeling inzake dienstanciënniteit ten belope van 72 % en met de 13e maandwedde, waarin het onder 1° vermeld besluit voorziet, ten belope van 50 %. »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 juni 2013.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
H. MOLLERS

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00333]

#### Ordres nationaux

Par arrêté royal du 14 avril 2013 sont accordées les promotions, nominations et décorations suivantes

#### ORDRE DE LEOPOLD

##### Officier

M. TILKIN Marc Jean Fernand, Commissaire divisionnaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. VERVECKEN Alois, Commissaire divisionnaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

Ils porteront la décoration civile.

#### ORDRE DE LA COURONNE

##### Officier

Mme CRABBE Vera, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

Mme DECAFMEYER Anne-Marie, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. DOUVEN Jean Michel Pierre, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. FESTRE Michel, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. HUART Jacques, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. KETELS Jean-Pierre Georges Henri, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. LEMMENS Geert Jozef Julien, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. LEROY Jean-Pierre Charles Leon, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. NOON Jean-Marie, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. SEGERS Marc, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. VANDEKERKHOVE Eddy, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

M. VERDOODT Guy, Commissaire à la Police Intégrée, à la date du 08/04/2001

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00333]

#### Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 14 april 2013 zijn de volgende promoties, benoemingen en decoraties verleend :

#### LEOPOLDSORDE

##### Officier

De heer TILKIN Marc Jean Fernand, Hoofdcommissaris bij de Geïntegreerde Politie met ingang van 08/04/2001

De heer VERVECKEN Alois, Hoofdcommissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

#### KROONORDE

##### Officier

Mevr. CRABBE Vera, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

Mevr. DECAFMEYER Anne-Marie, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

De heer DOUVEN Jean Michel Pierre, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

De heer FESTRE Michel, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

De heer HUART Jacques, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

De heer KETELS Jean-Pierre Georges Henri, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

De heer LEMMENS Geert Jozef Julien, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

De heer LEROY Jean-Pierre Charles Leon, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

De heer NOON Jean-Marie, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

De heer SEGERS Marc, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

De heer VANDEKERKHOVE Eddy, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001

De heer VERDOODT Guy, Commissaris bij de Geïntegreerde Politie, met ingang van 08/04/2001